

Brugsanvisning

miniRITE T

Oticon CROS



oticon
life-changing technology

Modeloversigt

Denne brugsanvisning omhandler Oticon CROS og behandler både CROS og BiCROS.

- ☐ CROS
- ☐ BiCROS

Oticon CROS skal bruges med et kompatibelt Oticon-apparat, der enten har en enkelt trykknop eller en dobbelt trykknop til indstilling af lydstyrke.

- ☐ Enkelt trykknop
- ☐ Dobbelt trykknop

Du kan finde en oversigt over, hvilke høreapparater Oticon CROS er kompatibelt med, på www.oticon.dk/cros-compatibility

Introduktion

Denne brugsanvisning vejleder dig i, hvordan du bruger og vedligeholder din nye sender. Læs brugsanvisningen omhyggeligt, ikke mindst afsnittet **advarsler**. Det vil hjælpe dig med at få mest mulig gavn af din nye sender.

Din hørespecialist har indstillet senderen til at imødekomme dine behov. Kontakt din hørespecialist, hvis du har yderligere spørgsmål.

| **Om** | Opstart | Håndtering | Advarsler | Øvrigt |

For at gøre det lettere for dig indeholder denne brugsanvisning en navigationslinje til at hjælpe dig med at navigere nemt gennem de forskellige afsnit.

Retningslinjer for brug

Senderen er beregnet til at sende lyd fra det dårlige øre til et høreapparat på det gode øre.

Senderen er beregnet til brug af voksne og børn på over 36 måneder sammen med et høreapparat.

VIGTIGT

Du kan finde nærmere oplysninger om høreapparatets funktionalitet i høreapparatets brugsanvisning.

Indholdsfortegnelse

Om

CROS-løsning	8
Din sender	10
Identificering af venstre/højre	12
Multiværktøj til håndtering af batterier og rengøring	13

Opstart

Sådan tændes og slukkes senderen	14
Hvornår skal batteriet udskiftes?	15
Sådan udskiftes batteriet (størrelse 312)	16
Sådan tages senderen på	18

Håndtering

Sådan vedligeholdes senderen	19
Sådan udskiftes tippen	20
ProWax miniFit-filter	22
Sådan justeres lydstyrken på senderen	23
Mute-funktion	26
Lydindikatorer	27

Advarsler

Generelle advarsler	28
---------------------	----

Øvrigt

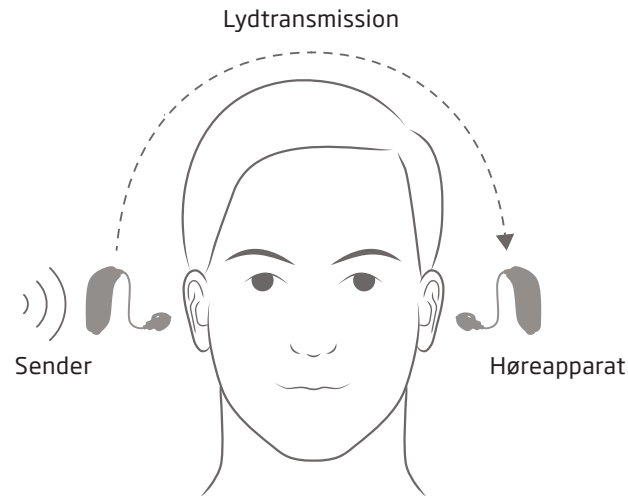
Problemløsning	32
Vand- og støvafvisning (IP68)	34
Brugsbetingelser	35
Garantibevis	36
Teknisk information	38

CROS-løsning

En CROS- eller BiCROS-løsning består af en sender og et høreapparat. Senderen anbringes på det dårlige øre. Den sender lyd trådløst fra omgivelserne ved det dårlige øre til et høreapparat på det gode øre. Senderen virker kun med visse høreapparater fra Oticon.

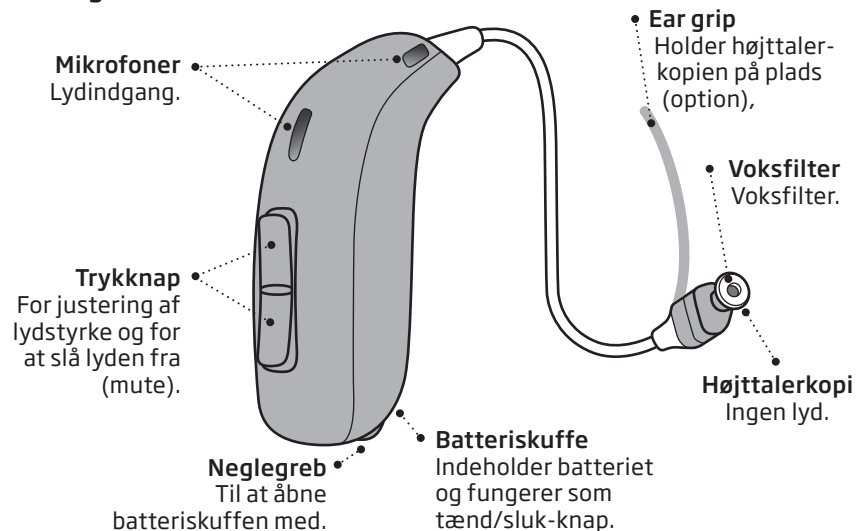
CROS (Contralateral Routing of Signals) er en løsning for personer med begrænset eller ingen hørelse på det ene øre og normal hørelse på det andet øre.

BiCROS (Bilateral Contralateral Routing of Signals) er en løsning for personer med begrænset eller ingen hørelse på det ene øre og høretab på det andet øre.



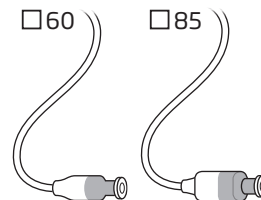
Din sender

Form og funktion

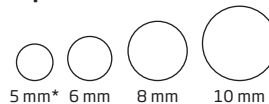


Højttalerkopien har intet akustisk formål. Størrelsen vælges ud fra, hvad der passer bedst i dit øre.

Højttalerkopier



Tip-størrelser



*Kun til højttalerattrap 60

Højttalerkopien anvender en åben tip som vist herunder. Det hjælper senderen med at blive siddende i øret.

Tip

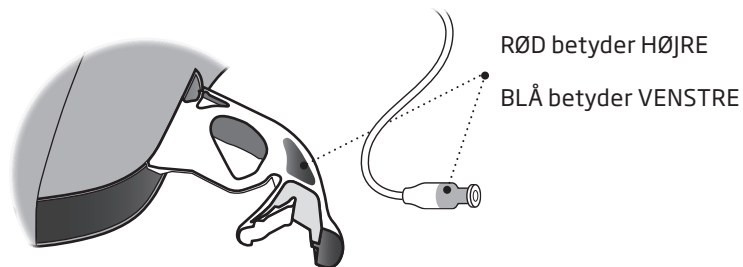


Find yderligere oplysninger om udskiftning af tippen i afsnittet: Sådan udskiftes tippen.

Identificering af venstre/højre

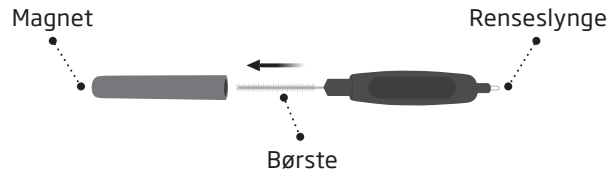
Det er vigtigt at kunne skelne mellem sender og høreapparat. Farveindikatoren for venstre/højre hjælper dig med at kende forskel.

På senderen kan du finde farveindikatorer for venstre/højre i batteriskuffen. På højttalerkopien er den placeret som vist.



Multiværktøj til håndtering af batterier og rengøring

Multiværktøjet indeholder en magnet, der gør det lettere at udskifte batteriet i senderen. Det indeholder også en børste og en renseslynge til at fjerne ørevoks med. Kontakt din hørespecialist, hvis du har brug for et nyt multiværktøj.



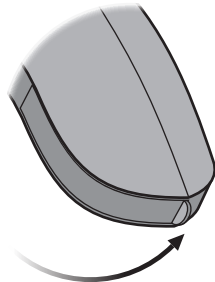
VIGTIGT

Multiværktøjet har en indbygget magnet. Hold multiværktøjet mindst 30 cm fra kreditkort og andet, som er følsomt over for magnetisme.

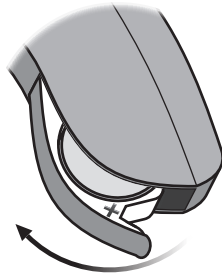
Sådan tændes og slukkes senderen

Batteriskuffen bruges til at tænde og slukke senderen med. For at spare på batteriet bør du slukke senderen, når du ikke har den på. Hvis du ønsker at gå tilbage til standardindstillingerne, skal du bare åbne og lukke batteriskuffen.

Tænd
Luk batteriskuffen med batteriet isat.



Sluk
Åbn batteriskuffen.



Hvornår skal batteriet udskiftes?

Når senderens batteri skal udskiftes, vil du høre tre skiftende højfrekvente toner i høreapparatet. De vil blive gentaget regelmæssigt, indtil batteriet løber tør.

🎵🎵🎵 **Tre skiftende toner**
= Batteriet er ved at løbe tør.

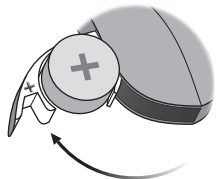
🎵🎵🎵🎵 **Fire faldende toner**
= Batteriet er løbet tør.

Batteritip

Hav altid et ekstra batteri på dig, så du er sikker på, at senderen altid virker.

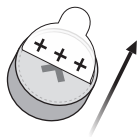
Sådan udskiftes batteriet (størrelse 312)

1. Tag det ud



Åbn batteriskuffen helt. Fjern batteriet.

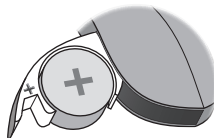
2. Fjern klistermærket



Fjern klistermærket fra +-siden af det nye batteri.

Tip:
Vent 2 minutter, mens batteriet iltes, for at sikre optimal ydeevne.

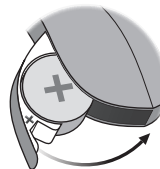
3. Isæt



Sæt det nye batteri i batteriskuffen. Sørg for, at +-siden vender opad.

Sæt det i oppefra, IKKE fra siden.

4. Luk



Luk batteriskuffen.

Tip



Multiværktøj

Multiværktøjet kan bruges til at udskifte batteriet. Brug den magnetiske ende til at fjerne og isætte batterier med.

Kontakt din hørespecialist for mere information.

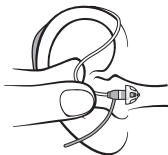
Sådan tages senderen på

Trin 1



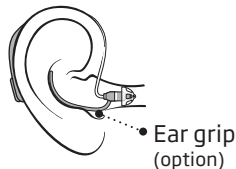
Placér senderen bag øret.

Trin 2



Hold højttalerkopiens ledning, hvor den bøjer, mellem din tommel- og pegefinger. Tippen skal vende ind mod øregangen.

Trin 3



Tryk forsigtigt tippen ind i øregangen, indtil højttalerkopiens ledning ligger tæt ind til dit hoved. Hvis højttalerkopien har en ear grip, skal den anbringes i øret, så den følger ørets form.

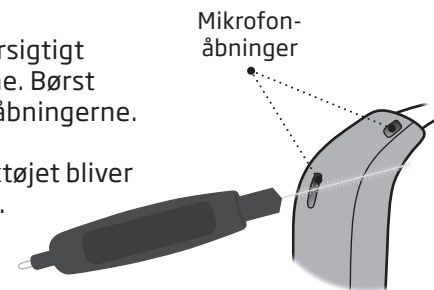
Sådan vedligeholdes senderen

Når du håndterer senderen, skal du holde den ind over en blød overflade, så den ikke går i stykker, hvis du skulle tabe den.

Rengøring af mikrofonåbninger

Brug multiværktøjets børste til forsigtigt at børste snavs væk fra åbningerne. Børst omhyggeligt overfladen omkring åbningerne.

Sørg for, at ingen del af multiværktøjet bliver tvunget ind i mikrofonåbningerne. Det kan beskadige senderen.



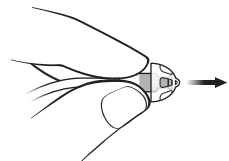
VIGTIGT

Brug en blød, tør klud til at rengøre senderen med. Senderen må aldrig vaskes eller nedsænkes i vand eller andre væsker.

Sådan udskiftes tippen

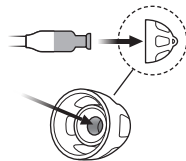
Tippen bør ikke rengøres. Hvis den bliver fyldt med voks, skal den udskiftes med en ny.

Trin 1



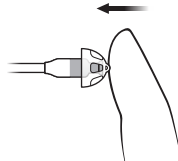
Hold på højttalerkopien, og træk derefter tippen af.

Trin 2



Før højttalerkopien ind præcist i midten af tippen, så den sidder godt fast.

Trin 3



Tryk godt til for at sikre, at tippen sidder fast.

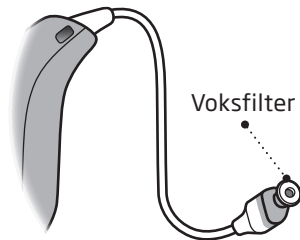
VIGTIGT

Hvis tippen ikke sidder på højttalerkopien, når den fjernes fra øret, er det muligt, at den stadig sidder i øregangen. Kontakt hørespecialisten for at få hjælp.

ProWax miniFit-filter

Højttalerkopien har et hvidt voksfilter, der sidder i enden. Voksfilteret forhindrer, at der kommer voks og snavs ind i højttalerkopien. Det har intet akustisk formål. Af hensyn til hygiejnen skal filteret udskiftes, når det er tilstoppet.

Fjern tippen fra højttalerkopien, inden voksfilteret udskiftes.

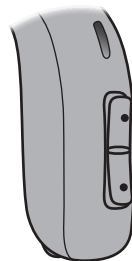


VIGTIGT

Brug altid den samme type voksfilter som det, der oprindeligt blev leveret med senderen. Spørg din hørespecialist, hvis du er i tvivl om, hvilket voksfilter du skal anvende, eller hvordan det udskiftes.

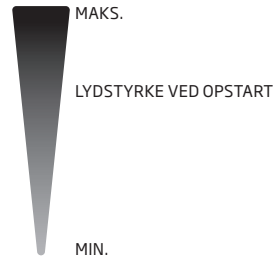
Sådan justeres lydstyrken på senderen

Du kan justere lydstyrken af den sendte lyd med trykknappen på senderen. Du vil høre et højt bip i høreapparatet, når du skruer op eller ned for lyden.



Tryk på knappen for at skrue op for lyden.

Tryk på knappen for at skrue ned for lyden.



Fortsætter på næste side

Kun CROS-brugere

Mikrofonerne på høreapparatet er deaktiveret. Det betyder, at der ikke kommer nogen lyd fra høreapparatet.

Høreapparat med en enkelt trykknop

Trykknappen på høreapparatet har ingen funktion i forhold til lydstyrken. For at justere den transmitterede lyd skal du have en ConnectClip, Oticon ON App, Remote Control eller iPhone®.

Høreapparat med dobbelt trykknop

Hvis din høreapparatspecialist har aktiveret volumenkontrollen, vil trykknappen på høreapparatet justere den transmitterede lyd.

Kun BiCROS-brugere

Lyden fra høreapparatet forbliver den samme, når du justerer lydstyrken for den transmitterede lyd.

Høreapparat med en enkelt trykknop

Trykknappen på høreapparatet har ingen funktion i forhold til lydstyrken. For at justere den kombinerede lyd fra senderen og høreapparatet skal du have en ConnectClip, Oticon ON App, Remote Control eller iPhone®.

Høreapparat med dobbelt trykknop

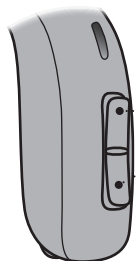
Hvis din høreapparatspecialist har aktiveret volumenkontrollen, vil trykknappen på høreapparatet justere den kombinerede lyd fra senderen og høreapparatet.

Kontakt din hørespecialist for yderligere oplysninger.

Apple, Apple-logoet, iPhone, iPad og iPod touch er varemærker tilhørende Apple Inc. registreret i USA og andre lande.

Mute-funktion

Med mute-funktionen kan du midlertidigt afbryde transmissionen af lyd til høreapparatet. Mute-funktionen slår mikrofonerne på senderen fra.



- **Sådan aktiveres mute-funktionen på senderen**

Hold en af trykknappens ender inde i mindst fire sekunder.

Senderen aktiveres igen ved at trykke kort på en af trykknappens ender.

VIGTIGT

Brug ikke mute-funktionen til at slukke senderen med, da den stadig bruger strøm fra batteriet i denne tilstand.

Lydindikatorer

Forskellige lydindikatorer angiver senderens status. Lydene sendes til dit høreapparat.

Lydstyrke	Lyd
Lydstyrke ved opstart	2 højfrekvente bip
Minimum-/maksimumlydstyrke	3 højfrekvente bip
Volumen op/ned	1 højfrekvent bip

Advarsler	Lyd
Advarsel ved lavt strømniveau	3 skiftende højfrekvente toner
Batteri løbet tør for strøm	4 faldende højfrekvente toner
Det er nødvendigt at få tjekket mikrofonen	8 højfrekvente bip, der gentages 4 gange

Generelle advarsler

Af hensyn til din sikkerhed og for at sikre korrekt brug bør du sætte dig grundigt ind i følgende generelle advarsler, før du bruger senderen.

Bemærk, at senderen ikke gendanner normal hørelse og ikke kan forhindre eller forbedre en hørenedsættelse, der er et resultat af fysiologiske omstændigheder. Herudover skal det bemærkes, at periodisk brug af senderen ikke giver brugeren mulighed for at opnå den fulde fordel heraf.

Kontakt din hørespecialist, hvis du oplever uventede funktioner eller episoder med din sender.

Kvælningsfare og risiko for at sluge batterier eller andre små dele

Senderen, dens komponenter og batteriet skal holdes uden for rækkevidde af børn og andre, som kunne komme til at sluge dele eller på anden måde skade sig selv.

Det er sket, at der er blevet taget fejl af piller og batterier. Tjek derfor din medicin grundigt, før du indtager piller.

De fleste høreapparater kan efter ønske leveres med børnesikret batteriskuffe. Dette kan stærkt anbefales, hvis høreapparaterne skal bruges af babyer, mindre børn eller mentalt handicappede.

Søg straks læge, hvis et batteri eller senderen sluges.

Brug af batterier

Brug kun de batterier, din hørespecialist har anbefalet. Batterier af dårlig kvalitet kan lække og ætse huden.

Forsøg ikke at genoplade batterierne. Batterierne må ikke brændes af. De kan eksplodere.

Funktionsfejl

Bemærk, at senderen kan holde op med at fungere uden varsel. Husk på dette i situationer, hvor du er afhængig af advarselslyde (fx i trafikken). Senderen vil fx holde op med at virke, hvis batterierne løber tør for strøm.

Aktive implantater

Senderen er blevet grundigt testet og kategoriseret til menneskelig brug i overensstemmelse med internationale standarder for human eksponering (specifik absorberingsrate – SAR), induceret elektromagnetisk effekt og spænding ind i menneskekroppen.

Eksponeringsværdierne ligger langt under internationalt accepterede sikkerhedsgrænseværdier for SAR, induceret elektromagnetisk effekt og spænding i menneskekroppen, som defineres i standarderne for menneskers sundhed og sameksistens med aktive medicinske implantater som pacemakere og hjertedefibrillatorer.

Hvis du har et hjerneimplantat, anbefaler vi, at du kontakter producenten for oplysninger om risiko for påvirkninger.

Multiværktøjet (der har en indbygget magnet) skal være mindst 30 cm fra implantatet og må fx ikke bæres i brystlommen.

Generelt bør samme retningslinjer, som anbefales af producenter af ICD-enheder og pacemakere vedrørende brugen af magneter, følges.

Fortsætter på næste side

Generelle advarsler

Røntgen, CT-, MR-, PET-scanning og elektroterapi

Læg din sender fra dig inden røntgen, CT-, MR-, PET-scanning, elektroterapi, operation osv., da den kan tage skade af kraftig elektromagnetisk stråling.

Varme og kemikalier

Senderen må aldrig udsættes for høje temperaturer, fx efterlades i en varm bil parkeret i solen.

Senderen må ikke tørres i mikrobølgeovn eller andre typer ovne.

Kemikalier i kosmetik, hårlak, parfume, aftershave, lotion, solcreme og myggespray kan ødelægge senderen. Læg altid senderen fra dig, inden du bruger sådanne produkter, og lad dem tørre helt, inden du tager senderen på igen.

Mulige bivirkninger

Senderen og tippen kan bevirke, at øret producerer mere ørevoks.

I yderst sjældne tilfælde kan materialer i senderen, som ikke er allergene, irritere huden eller medføre andre bivirkninger.

Søg læge hvis du oplever disse gener eller bivirkninger.

Interferens

Senderen er blevet grundigt afprøvet for interferens i overensstemmelse med de strengeste internationale standarder. Dog kan der forekomme interferens mellem senderen og andre enheder (fx visse mobiltelefoner, walkie-talkier, butiksalarmsystemer og andre enheder). Hvis du oplever interferens, skal du forøge afstanden mellem senderen og den forstyrrende kilde.

Inkompatibelt tilbehør, der ikke leveres med senderen

Du må kun bruge tilbehør, transducere og kabler leveret af producenten af enheden. Inkompatibelt tilbehør kan medføre forøget emission eller reduceret immunitet.

Det er ikke tilladt at foretage ændringer i senderen

Ændringer eller indgreb, som ikke udtrykkeligt er godkendt af producenten, kan medføre, at brugerens tilladelse til at bruge produktet bortfalder.

Problemløsning

Problem	Mulig årsag	Løsningsforslag
Ingen lyd fra senderen	Opbrugt batteri	Udskift batteriet.
	Mute-funktionen for senderens mikrofon er slået til	Slå mute-funktionen fra for senderens mikrofon.
	Senderen er SLUKKET	TÆND senderen.
	Modtagerhøreapparatet er SLUKKET	TÆND høreapparatet.
	Mute-funktionen på modtagerhøreapparatet er slået til	Slå mute-funktionen fra på høreapparatet.
Uregelmæssig eller nedsat lyd	Fugt i enten senderen eller høreapparatets batteri	Tør batteriet af med en tør klud.
Biplyde	Hvis senderen bipper 8 gange 4 gange i træk, skal mikrofonen have et servicetjek.	Kontakt din hørespecialist.

Kontakt din hørespecialist, hvis ingen af ovennævnte forslag løser problemet.

Vand- og støvafvisning (IP68)

Senderen er støvtæt og beskyttet mod indtrængen af vand og er således beregnet til brug i alle hverdagssituationer. Derfor behøver du ikke bekymre dig om sved eller at blive våd i regnvejr. Skulle senderen komme i kontakt med vand og holde op med at virke, skal du følge disse retningslinjer:

1. Tør forsigtigt vandet af.
2. Åbn batteriskuffen. Fjern batteriet, og tør forsigtigt batteriskuffen af indeni.
3. Lad senderen tørre med batteriskuffen åben i ca. 30 minutter.
4. Isæt et nyt batteri.

VIGTIGT

Tag senderen af, inden du går i bad eller deltager i vandaktiviteter. Senderen må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker.

Brugsbetingelser

Driftsforhold	Temperatur: +1 °C til +40 °C Relativ luftfugtighed: 5 til 93 %, ikke-kondenserende
Opbevarings- og transportforhold	Temperatur og luftfugtighed må ikke overstige de følgende grænseværdier i længere perioder i forbindelse med transport og opbevaring: Temperatur: -25 °C til +60 °C Relativ luftfugtighed: 5 til 93 %, ikke-kondenserende

Garantibevis

Brugerens navn: _____

Hørespecialist: _____

Hørespecialistens adresse: _____

Hørespecialistens telefonnr.: _____

Købsdato: _____

Garantiperiode: _____ Måned: _____

Model: _____ Serienr.: _____

International garanti

Senderen har fra producentens side en begrænset international produktgaranti på 12 måneder fra leveringsdato. Garantien dækker materiale- og produktionsfejl i selve apparatet, men ikke i tilbehør som fx batterier, ledninger, strømkabler osv. Garantien dækker ikke skader grundet fejlagtig/ukorrekt håndtering, forkert pleje eller brug, ulykker, reparationer foretaget af en uautoriseret tredjepart, ætsning, fremmede objekter inde i apparatet eller forkert indstilling af høreapparaterne. Ovenstående garanti berører ikke de juridiske rettigheder, som er gældende under national lov for salg af forbrugsvarer. Din hørespecialist kan have udstedt en garanti, der er udvidet i forhold til ovenstående. Kontakt din hørespecialist for yderligere oplysninger.

Service

Medbring senderen til din hørespecialist, som har mulighed for at løse mindre problemer med det samme.

Oticons servicecenter:
Oticon Denmark A/S
Sundbyvej 19
7752 Snedsted

Teknisk information

Senderen indeholder en radiotransceiver, der bruger magnetisk induktionsteknologi med kort rækkevidde, som fungerer ved 3,84 MHz. Senderens magnetiske feltstyrke er meget svag og altid lavere end 15 nW (typisk under -40 dBμA/m ved 10 m afstand).

Senderen opfylder internationale standarder for elektromagnetisk kompatibilitet og eksponering af mennesker.

På grund af den begrænsede plads på senderen findes de relevante mærkninger vedrørende godkendelser i denne brugsanvisning.

Yderligere oplysninger kan findes i det "tekniske datablad" på www.oticon.dk

Producenten erklærer hermed, at denne sender er i overensstemmelse med væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i direktivet 2014/53/EU.

Overensstemmelseserklæring kan indhentes hos producenten.



Fremstillet af:
Oticon A/S
Kongebakken 9
DK-2765
Denmark
www.oticon.global

CE 0543



Komponenter fra elektronisk udstyr må kun bortskaffes i henhold til gældende lokale regler.



IP68

Beskrivelse af symboler anvendt i denne brugsanvisning	
	Advarsler Tekst markeret med dette symbol skal læses, før enheden anvendes.
	Producent Produktet er fremstillet af producenten, hvis navn og adresse er angivet ved siden af symbolet. Angiver producenten af medicinsk udstyr, som defineret i EU-direktiv 90/385/EØF, 93/42/EØF og 98/79/EF.
	CE-mærkning Udstyret efterlever direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EØF. Det firecifrede nummer udgør identifikation af godkendelsesorganet.
	Elektronisk affald (WEEE) Bortskaf dine høreapparater, tilbehør eller batterier i henhold til de lokale bestemmelser eller returner dem til din hørespecialist for bortskaffelse. Høreapparatbrugere kan også returnere elektronisk affald til deres høreapparatspecialist med henblik på bortskaffelse. Elektronisk udstyr dækkes af direktiv 2012/19/EU om affald fra elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE).
	Emballagemærkning (Regulatory Compliance Mark (RCM)) Produktet overholder kravene til elektrisk sikkerhed, EMC og radiospektrum for produkter, der leveres til Australien og New Zealand.
	IP-kode Dette symbol angiver beskyttelsesklassen mod skadelig indtrængning af vand og partikler i henhold til EN 60529:1991. IP6X angiver total beskyttelse mod støv. IPX8 angiver beskyttelse mod længerevarende nedsænkning i vand.

239872DK / 2021.07.19 / v1

Beskrivelse af symboler, der bruges på den lovbestemte emballagemærkning	
	Holdes tør Angiver medicinsk udstyr, der skal beskyttes mod fugt.
	Advarselssymbol Se brugsanvisningen for advarsler.
	Katalognummer Angiver producentens katalognummer, så medicinsk udstyr kan identificeres.
	Serienummer Angiver producentens serienummer, så en bestemt medicinsk enhed kan identificeres.

239872DK / 2021.07.19 / v1



oticon
life-changing **technology**

239872DK / 2021.07.19 / v1 / Oticon CROS Firmware 1.0